

Sunday before Theophany



Неділя перед Богоявленням

The Holy Prophet Malachi (5th c. BC);
the Holy Martyr Gordius (313-24).

Sunday, January 3rd, 2016



Daily Divine Liturgies

Tuesday, Jan. 5 – Eve of the Theophany * 6:00**
p.m. - Great Compline with Litiya – Great

Sanctification of Water & Divine Liturgy. After the Service -
Myrovania/Blessing with Holy Oil

Wednesday, Jan. 6 * Feast of the Theophany / Богоявління**
(Йордан) * 10:00 a.m. Divine Liturgy**

Thursday, Jan. 7 * Різдво Господа Нашого Ісуса Христа**
(Nativity - Julian calendar) * 10:00 AM - Служба Божа**

Friday, Jan. 8 * 9:00 a.m. Div. Lit.: +Orest Pobran - Shelly & Mike Janostin**

Saturday, Jan. 9 * 9:00 a.m. Div. Lit.: +Martin Ostopowich (40th Day**
Memorial) - family

Pentincton ** 4:00 p.m. Div. Lit. & Theophany Water Blessing**

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 7: O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you,* bring us up from the pit and depth of sin,* for you have saved those subject to sin* by giving birth to our Salvation,* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth,* and still a Virgin after childbirth.

Prokeimenon, Tone 6 - Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance.
verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.

Epistle: 2 Timothy 4:5-8

Timothy, my son, always be sober, endure suffering, do the work of an evangelist, carry out your ministry fully. As for me, I am already being poured out as a libation, and the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. From now on there is reserved for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will give me on that day, and not only to me but also to all who have longed for His appearing.

Alleluia, Tone 8 - God, be merciful to us and bless us.

verse: make the light of Your face shine upon us and have mercy on us.



Gospel: (Mark 1:1-8):

The beginning of the good news of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophet Isaiah, “See, I am sending my messenger ahead of you, who will prepare your way; the voice of one crying out in the wilderness: ‘Prepare the way of the Lord, make his paths straight,’” John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And people from the whole Judean

countryside and all the people of Jerusalem were going out to him, and were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. He proclaimed, "The one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to stoop down and untie the thong of his sandals. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

Communion Hymn - Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 148:1)



Апостол: (2 Тм 4:5-8):

Сину Тимотею, будь тверезим у всьому, знось напасті, виконуй працю євангелиста, виконуй твою службу. Бо я вже готовий на ливну жертву, і час мого відходу настав. Я боровся доброю борнею, скінчив біг – віру зберіг. Тепер же приготований мені вінок справедливості, що його дасть мені того дня Господь, справедливий Суддя; та не лише мені, але всім тим, що з любов'ю чекали на його появу.

Євангеліє: (Мр 1,1-8):

Початок Євангелії Ісуса Христа, Сина Божого. Як написано в пророка Ісаї: "Ось я посилаю мого посланця перед тобою, який приготує тобі дорогу. Голос вопіючого в пустині: Готуйте Господеві дорогу, вирівняйте стежки його", – так виступив Йоан, хрестивши у пустині та проповідувавши хрищення покаяння на прощення гріхів. І виходили до нього – вся країна Юдейська та всі єрусалимляни, хрестились від нього в ріці Йордані й визнавали гріхи свої. Йоан одягнений був в одержу з верблюжого волосу й носив ремінний пояс на своїх бедрах, а їв сарану й мед дикий. І роповідував, кажучи: "Слідом за мною іде сильніший від мене, що йому я недостойний, нахилившись, розв'язати ремінця його сандалів. Я вас хрестив водою, а він хреститиме Святим Духом."

ANNOUNCEMENTS:

"Our heart dies spiritually every day. Only ardent, tearful prayer can restore it to breath and life. If we do not pray fervently every day we may easily and speedily be overtaken by spiritual death. St. John of Kronstadt



Please Pray for health of ... Walter H., Shirley C., Andriy H., Sandra Sh., Sofia B., Verna H., Mike W., Anne B., Walter G., Patricia U., Sophie S., Rose O., Yvette U., Lily-Ann S., Myron G., Peter D., Elizabeth P., Peter S., Ann M., and all other parishioners and family members who need God's healing at the present time.

Please let Fr. Andrzej know if you would like to add new names to the prayer list and also notify him about any sick and/or hospitalized parishioners and family members.

Parish Christmas Dinner - will take place **today, Sunday, Jan. 3rd** after the Divine Liturgy. Thank you to everyone who helped prepare for this important parish event.



Eve of Theophany – this coming **Tuesday, Jan. 5th** will be a **fasting day** in a similar way as was Christmas Eve.

Христос Рождается! – we wish many God's blessings to all our brothers and sisters who this coming **Thursday, Jan. 7th** will celebrate Christ's Nativity according to the Julian calendar.

Next Sunday, Jan. 10th – we will return to our regular Sunday schedule: Div. Lit. in English at **9:00 a.m.** and in Ukrainian at **11:00 a.m.**

2015 Nominating Committee – we are now beginning our preparation for the election of the new Parish Council for the year 2016. The following parishioners will be part of the Nominating Committee: **Mr. Lawrence Syrnyk, Mr. Victor Ukrainetz, Mr. Andriy Tomashevsky, Mrs. Lesia Achtymichuk & Fr. Andrzej.**

We are accepting recommendation for the following positions: Chairperson; Vice-Chairperson; Secretary; Treasurer; Maintenance Committee & Fundraiser Committee. Please approach anyone from the Nominating Committee to present your suggestions.

Knights of Columbus Monthly Meeting for Council 7359
– will take place this **coming Thursday, Jan., 7th** at 7:30 p.m.



Bible Study – The Bible Timeline - will resume on Monday, January 11th at 7:00 p.m. in the parish hall. Please join us.



Malanka 2016 – Ukrainian New Year Celebration - presented by “Dolyna” Ukrainian dancers, will take place on Saturday, Jan. 23rd at the Parkinson Recreation Centre, Kelowna. For tickets, call 250-451-9363 or 778-477-3790.

Children's Catechism – will resume on **Sunday, Jan. 17th** after the Divine Liturgy at 9:00 a.m. We as parish community will also watch 1st catechetical video called: **“New Life in the Trinity.”**

Dormition Parish Council Meeting – will take place on **Monday, Jan. 18.**

Special Display of various Ukrainian items – was provided by one of our parishioners in the church entrance. They are on sale with ½ of the profit designated for church flowers.



Merciful Like the Father – Dormition Parish Social Project – following suggestion from parishioners, Parish Council voted to designate 2016 “Coffee” proceeds for the support of St. Joseph new school building fundraising campaign.

New Parish Website – to access information about our parish please visit: www.kelowna.nweparchy.ca You may also use the previous parish website www.dormition.ca to access the same site.

St. Joseph Elementary School – Bottle Drive Fundraiser for Technology, January 9th, 2016 - Please spread the word – kind request to save your empties from Christmas season festivities, and encourage your friends and neighbors to save theirs too. St. Joseph Elementary School is hosting a post-Christmas bottle drive, to help raise needed funds for new technologies, extend the computer lab for our kids! Any returns accepted at the bottle depot (beverage cans, bottles, jugs, tetra packs) are welcome. Please drop-off all donations at St. Joseph School Parking Lot (839 Sutherland Ave., Kelowna BC V1Y 5X4) **Saturday January 9th, 2016** starting at **9:30AM** - please see flyer at the church entrance for details. Thank you for supporting our school and community!

Dormition Parish Stewardship: Friday, Dec. 25th - \$490.00 & Sunday, Dec. 27 - \$345.00.

Special Petition – *“We also pray to be blessed with generous hearts to contribute to our Bishop’s initiatives and programmes, such as: the support of parishes, the education of parishioners, and the formation of seminarians, Lord hear us and have mercy.”*

Pope Francis to families: forgive each other and journey together towards God -

Vatican City, Dec 27, 2015 .

Pope Francis on the Feast of the Holy Family reflected on the power of forgiveness in families and compared everyday family life to an ongoing pilgrimage of prayer and love. “How important it is for our families to journey together towards a single goal! We know that we have a road to travel together; a road along which we encounter difficulties but also enjoy moments of joy and consolation,” the Pope said Dec. 27 in his morning homily at St. Peter’s Basilica.

“A pilgrimage does not end when we arrive at our destination, but when we return

home and resume our everyday lives, putting into practice the spiritual fruits of our experience.” “Let us not lose confidence in the family!” he said. “It is beautiful when we can always open our hearts to one another, and hide nothing. Where there is love, there is also understanding and forgiveness.” The Pope connected the Feast of the Holy Family to the Catholic Church’s Year of Mercy.

“In the Year of Mercy, every Christian family can become a privileged place on this pilgrimage for experiencing the joy of forgiveness,” he said. “Forgiveness is the essence of the love which can understand mistakes and mend them. How miserable we would be if God did not forgive us! Within the family we learn how to forgive, because we are certain that we are understood and supported, whatever the mistakes we make.”

Pope Francis encouraged the congregation in St. Peter’s Square to share moments of family prayer. “What can be more beautiful than for a father and mother to bless their children at the beginning and end of each day, to trace on their forehead the sign of the cross, as they did on the day of their baptism?” he said. “Is this not the simplest prayer which parents can offer for their children?” It is also important for families to join in a brief prayer before meals “in order to thank the Lord for these gifts and to learn how to share what we have received with those in greater need.” “These are all little gestures, yet they point to the great formative role played by the family in the pilgrimage of everyday life,” he said.

Pope Francis said it is comforting to think of Mary and Joseph teaching Jesus how to pray. “And it is comforting also to know that throughout the day they would pray together, and then go each Sabbath to the synagogue to listen to readings from the Law and the Prophets, and to praise the Lord with the assembly.” He described family life as “a series of pilgrimages, both small and big.” The Pope reflected on the Sunday reading from the Gospel of Luke in which a young Jesus stayed in Jerusalem in the Temple, causing great distress to Mary and Joseph when they could not find him. “For this little ‘escapade,’ Jesus probably had to beg forgiveness of his parents,” the Pope suggested. “The Gospel doesn’t say this, but I believe that we can presume it.” He said that Mary’s question to Jesus, “why have you treated us like this?” contains “a certain reproach, revealing the concern and anguish which she and Joseph felt.”

The Pope stated that Jesus “surely remained close” to Mary and Joseph as a sign of his “complete affection and obedience.” “Moments like these become part of the pilgrimage of each family; the Lord transforms the moments into opportunities to grow, to ask for and to receive forgiveness, to show love and obedience,” Pope Francis said. “To all of you, dear families, I entrust this most important mission--

the domestic pilgrimage of daily family life - which the world and the Church need, now more than ever.”

Later on Sunday in his Angelus remarks to pilgrims and tourists gathered in St. Peter’s Square, the Pope said that the example and witness of the Holy Family provides valuable guidance for life. In the Holy Family, families can find “strength and wisdom for the journey of every day.” “Our Lady and Saint Joseph teach us to welcome children as a gift from God, to get them and rear them, cooperating in a wonderful way with the Creator’s work and giving to the world, in every child, a new smile.” He stressed the virtues of love, tenderness, mutual respect, mutual understanding, forgiveness and joy.



Філософія часу - Підготував Павло Коваль

Коли Бог на першому місці – усе стає на свої місця

Одного літнього професора французького Національного інституту державної адміністрації запросили прочитати лекцію з ефективного планування робочого часу для групи з 15 керівників північноамериканських корпорацій. Обвівши поглядом елітну аудиторію, він промовив: «Зараз ми проведемо дослід», витяг з-під столу скляну чотирилітрову банку й обережно поставив її перед собою. Потім дістав декілька каменів завбільшки з тенісний м’яч і обережно поскладав у банку.

Коли банка наповнилася доверху, спитав: «Чи повна ця банка?». Всі відповіли: «Так».

Професор зачекав декілька секунд і перепитав: «Справді?» Знову схилився, дістав з-під столу посудину, наповнену гравієм. Повільно висипавши гравій на камені, він злегка потрусив посудиною. Гравій посипався поміж каменями аж до дна банки. «Чи повна ця банка?» – знову запитав він слухачів. Кмітливі учні зрозуміли хитрість: «Напевно, що ні!» – «Добре!»

Цього разу старенький професор дістав з-під столу карафку з піском. Дбайливо висипав пісок у банку – і той заповнив проміжки між каменями та гравієм. Професор знову запитав: «Чи повна ця банка?» Учні відповіли хором, не вагаючись: «Ні!» «Правильно».

Лектор узяв зі столу жбан води, наповнив банку по вінця і знову запитав: «Чого вчить нас цей дослід?» Найсміливіший зі слухачів відповів: «Це свідчення того, що навіть коли нам видається, що діловий щоденник заповнений ущерт, за бажання завжди можна ще додати якісь зустрічі і

справи». «Ні, – відповів професор. Істина в іншому: якщо великі камені не покласти до банки насамперед, то ми ніколи не зможемо помістити потім усе решта».

А тоді спитав: «Що є великими каменями вашого життя? – Здоров'я? Сім'я? Друзі? Сповнення мрій? Улюблені заняття? Навчання? Життєва позиція? Спокій? Розумне використання часу? Чи щось інше? »

Потрібно запам'ятати одне: у житті важливо перш за все класти ВЕЛИКІ КАМЕНІ, адже інакше є ризик, що життя... не вдасться. Якщо віддаватимемо перевагу дріб'язку (як от гравій чи пісок), то наповнимо своє життя другорядними речами і не матимемо достатньо часу на важливіші складові свого життя. Тож не забувайте ставити собі питання: «Що є ВЕЛИКИМИ КАМЕНЯМИ мого життя?» А тоді покладіть їх насамперед у посудину (життя)». Дружнім жестом старенький професор попрощався з аудиторією й повільно вийшов із зали.

Laudato Si' by Pope Francis (continuation) –

134. Although no conclusive proof exists that GM cereals may be harmful to human beings, and in some regions their use has brought about economic growth which has helped to resolve problems, there remain a number of significant difficulties which should not be underestimated. In many places, following the introduction of these crops, productive land is concentrated in the hands of a few owners due to “the progressive disappearance of small producers, who, as a consequence of the loss of the exploited lands, are obliged to withdraw from direct production”.[113] The most vulnerable of these become temporary labourers, and many rural workers end up moving to poverty-stricken urban areas. The expansion of these crops has the effect of destroying the complex network of ecosystems, diminishing the diversity of production and affecting regional economies, now and in the future. In various countries, we see an expansion of oligopolies for the production of cereals and other products needed for their cultivation. This dependency would be aggravated were the production of infertile seeds to be considered; the effect would be to force farmers to purchase them from larger producers.

135. Certainly, these issues require constant attention and a concern for their ethical implications. A broad, responsible scientific and social debate needs to take place, one capable of considering all the available information and of calling things by their name. It sometimes happens that complete information is not put on the table; a selection is made on the basis of particular interests, be they politico-economic or

ideological. This makes it difficult to reach a balanced and prudent judgement on different questions, one which takes into account all the pertinent variables. Discussions are needed in which all those directly or indirectly affected (farmers, consumers, civil authorities, scientists, seed producers, people living near fumigated fields, and others) can make known their problems and concerns, and have access to adequate and reliable information in order to make decisions for the common good, present and future. This is a complex environmental issue; it calls for a comprehensive approach which would require, at the very least, greater efforts to finance various lines of independent, interdisciplinary research capable of shedding new light on the problem.

136. On the other hand, it is troubling that, when some ecological movements defend the integrity of the environment, rightly demanding that certain limits be imposed on scientific research, they sometimes fail to apply those same principles to human life. There is a tendency to justify transgressing all boundaries when experimentation is carried out on living human embryos. We forget that the inalienable worth of a human being transcends his or her degree of development. In the same way, when technology disregards the great ethical principles, it ends up considering any practice whatsoever as licit. As we have seen in this chapter, a technology severed from ethics will not easily be able to limit its own power.

Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:

1. *You are a member of the Catholic Church (Orthodox faithful are welcome to receive Communion);*
 2. *You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently;*
 3. *You attend Divine Services regularly;*
 4. *Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church;*
 5. *You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water & medicine does not break the fast).*
 6. *You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel.*
 7. *To the best of your ability, you are in the state of Grace.*
- If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

*****A Reminder about appropriate reception of Holy Communion - when approaching to receive the Holy Eucharist, the faithful are reminded to open their mouth wide and tilt their head back. Also, please avoid licking the spoon. *****